

Additional Information about Accented Characters and How to use the Translation Table in OverDrive.

Explanations for a MAC user.
(most of the explanations here below apply to PC users, as well)

Here below there are the characters randomly typed in a Excel file on a Mac computer. One can see that they have NON-ASCII codes (higher then 127).

The symbol represented by an NON-ASCII code is established within the PC by what code of national page (set) has been chosen for that font and by what is practically existing in that font.

In other words, NOT all the fonts have the same symbols for an certain ASCII code, even if the national page is the same.

In general, all the fonts made for Windows would have to be the same (and generally speaking they are), but in our case the font has come from a different platform.

For Chyron, the association between the ASCII code and the graphic symbol is written in the machine font at the time of rendering it from the Master Font.
In OverDrive, (with Machine Font View & Print), one has the possibility to view the Machine Font with all its characters and their ASCII codes (from 0 to 255).

It is very clear that the symbols used in Chyron for the NON-ASCII characters (from 128 to 255) have no connection with those used by Windows or any other programs.

Moreover, in CHYRON, certain codes are even RESERVED for operations with Intelligent Interface to give access to other specific functions (i.e.: changing the color or the font within a TAB).

ODrive sends to Chyron the ASCII codes of the characters located in the TABs, EXACTLY as they are. This is why the code of NON-ASCII letter is the same as a RESERVED code, the Chyron system will consider as having to do the function associated with the RESERVED code, and NOT as a character.

In OverDRIVE you can see EXACTLY what it will happen in Chyron (because ODrive is a PERFECT emulator).

33		i £¢8\$!?!¿ÆÚÒ?
34		I?®IÁ!Ø?! Åïï©ÓÔâBI©°?!çv?
35		Hardcoreå
36		Hardcore
37		Honkytonk Man



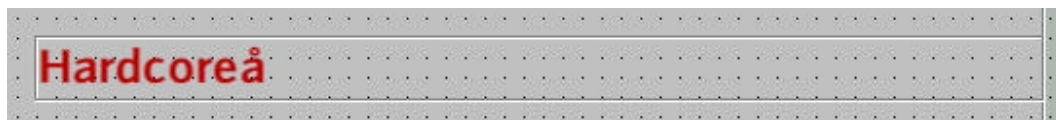
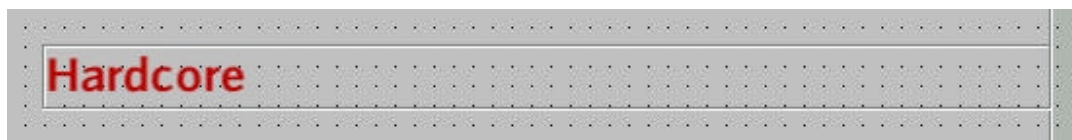
Let's take the example with HARDCORE(with a with circle). The character a with a circle (I cannot type on my computer because I do not have the set installed), has the **code 229, which in Chyron is NOT used, so NO graphic symbol will appear in Chyron**, when it is placed in a TAB.

In the font we used there, the graphic symbol for this character is at ASCII code 150 (ALT a).

OverDrive has an excellent way to deal with these situations, called the TRANSLATION TABLE.

So in order to display this character, in the TRANSLATION TABLE (Xlat Table), you can set up a link that has character a with a circle (code 229) in the Input String and the code for ALT (209) and the letter a in the Output String.

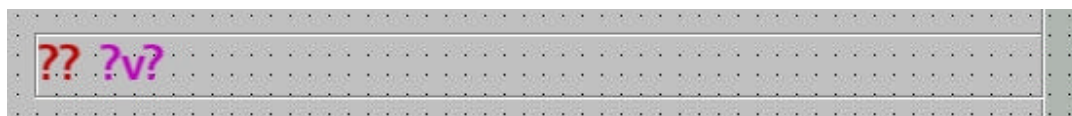
In the picture above you can see the characters brought in by the Windows (that proves that the Odrive's Excel Wizard brought them correctly!), but in the other pictures below, you will see that in the image displayed on Chyron without using the Xlat Table there is NO character, but in the image displayed in Chyron with the Xlat Table, that character is there.



The example with the other TAB (the one with more accented characters) is even better.

ALL the characters here are NON-ASCII characters, with the exception of ? and v.
It is interesting to note change in color in C2, which is happening from the third character.

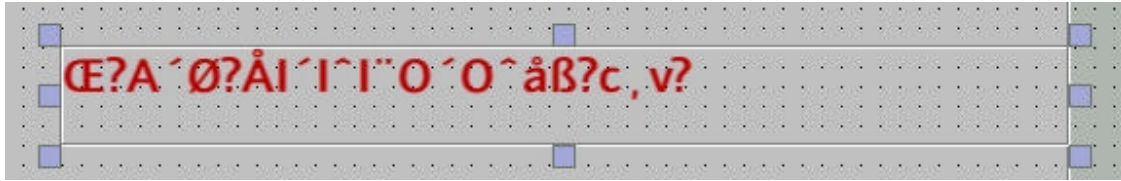
The character representing the copyright sign has the ASCII code 169, which for Chyron means "Go to color 2".



Here below you will see what's happening AFTER applying the the Translation Table.
You can see that the codes being displayed are the codes for those characters.

Some machine fonts do NOT have all these characters, so we also used a different font which has these characters built from the Master Font. (In the above font, the accent characters are not defined in the way Chyron will display them as it usually does, by moving the cursor one step back and typing the accent over the previous letter.

Here below you will see how that EXCEL line is being displayed with the a **font without the accented characters:**



You will notice that the accents are being displayed **as regular, separate characters.**

The picture below show the the same but with a Chyron Machine Font having these accented characters.

You can also see that all accents are where they should be.

